

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

18 MAI 1954.

PROJET DE LOI

portant dérogation à l'article premier de la loi du 1^{er} juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au moment de leur dissolution, les Chambres étaient saisies des projets de budgets du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954, d'un projet de loi portant approbation de l'arrêté royal du 28 octobre 1953 ouvrant des crédits supplémentaires et ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952 ainsi que d'un projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1953.

La loi du 1^{er} juillet 1893 a pour effet de frapper de caducité tous les projets de loi dont les Chambres sont saisies au moment de leur dissolution et qui n'ont été adoptés ni par l'une, ni par l'autre d'entre elles. Cette disposition légale, qui est applicable aux projets de loi relatifs aux budgets coloniaux prédésignés, nécessiterait, à défaut de vote d'une disposition assurant la reconduction de ces projets, la réimpression des documents et provoquerait un retard considérable dans leur examen ainsi que des dépenses importantes qu'il convient d'éviter.

L'article unique du présent projet de loi a pour but de maintenir à l'ordre des travaux des Assemblées législatives, les projets de budgets coloniaux ainsi que ceux portant approbation de crédits supplémentaires et de virements et d'ouvertures de crédits supplémentaires.

Le Gouvernement vous saurait gré. Mesdames, Messieurs,

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

18 Mei 1954.

WETSONTWERP

houdende afwijking van artikel één van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Kamers ten overstaan van de vroeger ingediende ontwerpen van wet.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij hun ontbinding waren de Kamers in het bezit van de ontwerpen van de begrotingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954, van een ontwerp van wet tot goedkeuring van het koninklijk besluit van 28 October 1953 waarbij op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 bijkredieten worden geopend en kredietoverschrijvingen worden geordonneerd, alsook van een ontwerp van wet waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1953, worden verminderd.

De wet van 1 Juli 1893 houdt de vervallenverklaring in van alle ontwerpen van wet bij de Kamers, op het ogenblik van hun ontbinding, aanhangig gemaakt, en die noch door de ene noch door de andere Kamer werden aangenomen. Deze wetsbepaling, die toepasselijk is op de ontwerpen van wet betreffende de hiervoren vermelde koloniale begrotingen, zou, bij ontstentenis van de goedkeuring van een bepaling houdende handhaving van de er op betrekking hebbende ontwerpen, het herdrukken van de bescheiden noodzakelijk maken en een merkelijke vertraging in het onderzoek er van veroorzaken, alsook belangrijke uitgaven, welke dienen vermeden, met zich brengen.

Het enig artikel van dit ontwerp van wet heeft tot doel de ontwerpen van koloniale begrotingen alsook de bescheiden tot goedkeuring van de bijkredieten en de kredietoverschrijvingen en tot het openen van bijkredieten, op de agenda der werkzaamheden van de Wetgevende Vergaderingen te behouden.

De Regering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne He-

de vouloir bien réserver à l'examen du présent projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Colonies,

ren, de bespreking van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat et notamment l'article 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Nos Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Par dérogation à l'article premier de la loi du 1^{er} juillet 1893, relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, les Chambres restent saisies des projets de loi contenant les budgets du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954, du projet de loi portant approbation de l'arrêté royal du 28 octobre 1953 ouvrant des crédits supplémentaires et ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952, ainsi que du projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1953.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 December 1946 houdende oprichting van een Raad van State en inzonderheid op artikel 2;

Gezien de hoogdringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Bij afwijking van artikel één van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding van de Kamers ten overstaan van de vroeger ingediende ontwerpen van wet, blijven bij de Kamers aanhangig gemaakt de ontwerpen van wet houdende de begrotingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954, het ontwerp van wet tot goedkeuring van het Koninklijk besluit van 28 October 1953 waarbij op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 bijkredieten worden geopend en kredietoverschrijvingen worden geordonneerd, alsook het ontwerp van wet waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1953 worden verminderd.

Gegeven te Brussel, de 15 Mei 1954.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.